

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Fire Fighter Training System*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on September 10, 1997, with respect to a complaint (File No. PR-97-008) filed by Symtron Systems Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. HQ60151) for the Department of National Defence, Defence Construction Canada (DCC). The solicitation was for the supply of fire fighter training systems in Halifax, Nova Scotia, and Esquimalt, British Columbia.

The complainant alleged that DCC improperly evaluated a proposal in relation to the requirements contained in the solicitation documents.

Having examined the evidence and arguments presented by parties and considering the subject matter of the complaint, the Tribunal determined that the procurement was not conducted in accordance with the *North American Free Trade Agreement* and, therefore, that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W., Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

September 29, 1997

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[41-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Information Processing and Related Telecommunications Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on September 18, 1997, with respect to a complaint (File No. PR-97-009) filed by DMR Consulting Group Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. 19162-6-C040/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of Justice. The solicitation was for the provision of professional services as a system integrator for the Canadian Firearms Registration System.

The complainant alleged that the Department improperly disqualified the complainant's bid through the use of evaluation criteria not specified in the Request for Proposal.

Having examined the evidence and arguments presented by parties and considering the subject matter of the complaint, the Tribunal determined that the procurement was conducted in

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Système de formation à la lutte contre l'incendie*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 10 septembre 1997 concernant une plainte (dossier n° PR-97-008) déposée par la société Symtron Systems Inc. (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché public (numéro d'invitation HQ60151) octroyé pour le compte du ministère de la Défense nationale, Construction de Défense Canada (CDC). L'appel d'offres portait sur la fourniture de systèmes de formation à la lutte contre l'incendie à Halifax (Nouvelle-Écosse) et à Esquimalt (Colombie-Britannique).

Le plaignant a allégué que CDC a évalué à tort une proposition en ce qui concerne les exigences contenues dans les documents relatifs aux invitations à soumissionner.

Après avoir examiné les éléments de preuve et les arguments présentés par les parties, le Tribunal a déterminé, relativement à l'objet de la plainte, que le marché public n'avait pas été mené conformément à l'*Accord de libre-échange nord-américain* et, par conséquent, que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopier).

Le 29 septembre 1997

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[41-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 18 septembre 1997 concernant une plainte (dossier n° PR-97-009) déposée par la société DMR Consulting Group Inc. (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché public (numéro d'invitation 19162-6-C040/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Justice. L'appel d'offres portait sur la fourniture de services professionnels d'intégration de systèmes relativement au Système canadien d'enregistrement des armes à feu.

Le plaignant a allégué que le Ministère a exclu, à tort, la soumission du plaignant en utilisant des critères d'évaluation qui n'étaient pas spécifiés dans la demande de proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve et les arguments présentés par les parties, le Tribunal a déterminé, relativement à l'objet de la plainte, que le marché public avait été mené

accordance with the *Agreement on Internal Trade* and, therefore, that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W., Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

September 30, 1997

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[41-1-o]

conformément à l'*Accord sur le commerce intérieur* et, par conséquent, que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Le 30 septembre 1997

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[41-1-o]